

DEFENCE FOR CHILDREN
INTERNATIONAL
ITALIA



Alliance for Children on the Move

ASOP4G

IL MIO TUTORE
MY GUARDIAN
MON TUTEUR
KUJDESTAIRI IM

الوصي عليّ



*Il Difensore Cívico
Garante per la Tutela dei Diritti
dell'Infanzia e dell'Adolescenza
in Liguria*



IL MIO TUTORE
MY GUARDIAN
MON TUTEUR
KUJDESTAIRI IM

الوصي عليّ

il mio nome

dove abito

il mio tutore è

i suoi contatti

.....

Al minorenne (persona sotto i 18 anni) che si trova in Italia senza i genitori o altri adulti di riferimento è nominato un tutore o una tutrice dal Tribunale dei Minorenni. Il tutore è un cittadino volontario oppure un funzionario pubblico se non ci sono volontari disponibili.

Il tutore è un cittadino:

- ✓ maschio o femmina
- ✓ sopra i 25 anni
- ✓ che decide volontariamente di avere questo ruolo
- ✓ che svolge la sua funzione gratuitamente e senza ricevere alcun contributo economico
- ✓ che vive nella stessa regione in cui tu sei ospitato
- ✓ che può avere in tutela anche altri minorenni (fino a 3)

Cosa fa:

Sta dalla tua parte.

Insieme a te verifica e si attiva perché:

- ✓ tutte le decisioni siano prese per il tuo bene
- ✓ che tu sia ascoltato e che tu partecipi al

2



tuo percorso educativo e alle decisioni che ti riguardano (scuola, lavoro, documenti, etc...)

- ✓ che tu sia protetto e sicuro
- ✓ è il tuo legale rappresentante e difende i tuoi diritti
- ✓ cerca di costruire una relazione con tutte le persone che operano intorno a te (assistente sociale, operatore della comunità, avvocato, psicologo etc)
- ✓ guarda al tuo futuro tenendo in considerazione la tua storia e le tue aspirazioni
- ✓ ti rispetta e ti tratta bene
- ✓ sarà la tua persona di fiducia
- ✓ sarà sempre raggiungibile e tu saprai come contattarlo
- ✓ ha frequentato un corso per comprendere meglio la tua situazione ed è in contatto con altri esperti

Cosa puoi fare tu:

- ✓ puoi contare su questa persona
- ✓ cerca di conoscerela/lo
- ✓ cerca di passare del tempo insieme
- ✓ se hai dubbi o desideri chiedi
- ✓ se hai problemi parlagliene



For every person below the age of 18 who is found in Italy without his/her parents or other adults of reference a guardian is appointed by the Juvenile Court. The guardian is a voluntary citizen or, if not possible, a public official.

The voluntary guardian is a citizen:

- ✓ male or female
- ✓ over 25 years
- ✓ decides to carry out this role on a voluntary basis
- ✓ doesn't receive any economic contribution to carry out this role
- ✓ lives in the same region where you are hosted
- ✓ can be appointed for a maximum of 3 children

What is her/his role:

He/She is on your side and together with you verifies and actively acts so that:

- ✓ all the decisions are made for your own good
- ✓ you are heard and you participate to all the decisions concerning you (school, professional training and activity, documents...)

- ✓ you are safe and sound
- ✓ she/he is your legal representative and defends your rights
- ✓ she/he is a bridge between you and other actors around you (social worker, caregiver, lawyer, psychologist, teacher...)
- ✓ looks at your future taking into account your story and your aspirations
- ✓ treats you with respect and dignity
- ✓ is honest with you and is your person of trust
- ✓ can be reached easily and you will know how to contact her/him in case of need
- ✓ has all necessary information to carry out her/his role and can get in touch with other experts in order to help you in every situation

What you can do:

- ✓ you can count on this person
- ✓ get to know your guardian
- ✓ try to spend time with her/him
- ✓ if you have doubts or need information, ask her/him
- ✓ If you encounter any problems talk with her/him



Au mineur (personne de moins de 18 ans) qui se trouve en Italie sans ses parents ou d'autres adultes de référence du tribunal de la jeunesse désigne un tuteur. Le tuteur est un citoyen volontaire ou, si ce n'est pas possible, un fonctionnaire public.

Le tuteur volontaire est un citoyen:

- ✓ homme ou femme
- ✓ qui a plus de 25 ans
- ✓ qui décide volontairement d'avoir ce rôle
- ✓ qui remplit sa fonction gratuitement et sans aucune contribution financière
- ✓ qui habite dans ta région
- ✓ qui peut être nommé tuteur pour d'autres mineurs (jusqu'à 3)

Ce qu'il fait:

Il est de ton côté. Avec toi il/elle vérifie et s'active pour que:

- ✓ toutes les décisions soient prises pour ton bien
- ✓ tu sois écouté et que tu participe à ton parcours éducatif et aux décisions qui te concernent (école, travail, documents...)



- ✓ tu sois protégé et en sécurité
- ✓ le tuteur est ton représentant légal et défend tes droits et tes intérêts
- ✓ essaye de construire une relation avec toutes les personnes qui t'entourent (assistant social, pédagogue, avocate, psychologue, etc.)
- ✓ regarde ton avenir en tenant compte de ton histoire et de tes aspirations
- ✓ te respecte et te traite bien
- ✓ sera ta personne de confiance
- ✓ sera toujours joignable et tu sauras comment le contacter
- ✓ a suivi un cours pour mieux comprendre ta situation et est en contact avec d'autres experts

Ce que tu peux faire:

- ✓ tu peux compter sur cette personne
- ✓ essayes de la/le connaître
- ✓ essayes de passer du temps ensemble
- ✓ si tu as des doutes, demande!
- ✓ si tu as des problèmes, parle-lui!



I mituri (më i vogël se 18 vjec) që ndodhet në Itali pa prindrit, pa të afërm të tjerë ku mund të mbështetet, i vendoset një kujdestar/e nga gjykata e të miturve. Kujdestari është një qytetar vullnetar ose një funksionar publik.

Kujdestari është një qytetar:

- ✓ mashkull ose femër
- ✓ mbi 25 vjeç
- ✓ merr me dëshirë këtë rolë.
- ✓ e kryen këtë funksion pa patur përfitime ekonomike
- ✓ jeton në të njëjtën prefekturë në të cilën është pranuar dhe i mituri
- ✓ mund të ketë në përgjegjësinë e tij dhe të mitur të tjerë.(jo më shumë se tre).

Cfarë bën:

- ✓ kujdeset dhe bashkë me ty verifikon që të gjitha vendimet merren për mirërritjen dhe edukimin tënd
- ✓ që ti të dëgjohesh dhe të jesh i pranishëm



gjatë” rrugës” edukative, vendimeve që të përkasin (shkollë, punë, dokumenta etc)

- ✓ të jesh i mbrojtur dhe i sigurtë
- ✓ është përfaqësuesi yt ligjor dhe mbron të drejtat e tua
- ✓ kërkon të ndërtojë marrëdhënie të mira me personat që të rrethojnë (asistente sociale, avokt, psikolog etc)
- ✓ të ndihmon për të ardhmen tënde, duke marrë në konsideratë të kaluarën dhe synimet e tua drejtë të ardhmes
- ✓ të respekton dhe të trajton mirë
- ✓ do të jetë personi yt i besuar
- ✓ do të jetë gjithmonë i gatshëm për ty dhe ti do të dish si ta telefonosh
- ✓ ka frekuentuar një kurs, për të kuptuar mire situatën tënde dhe është gjithmonë në kontakt me ekspert të tjerë

Cfarë mund të bësh ti?

- ✓ mund të besosh te ky person
- ✓ kërko ta njohësh kujdestarin/kujdestaren tënd/e
- ✓ kërko të kalosh kohë me atë
- ✓ nëse ke dyshime, dëshira pyete
- ✓ nëse ke probleme tregoi.



يتم تعيين الوصي من قبل قاضي
محكمة الأحداث على القاصر
(شخص أقل من 18 عامًا)
وموجود بإيطاليا
بدون الوالدين أو أقاربه البالغين.
الوصي هو مواطن متطوع،
أو اذا ما كان هذا ممكن، مسؤول عام

الوصي هو مواطن:

- ✓ ذكر أو أنثى.
- ✓ أكبر من 25 سنة.
- ✓ يقرر طوعية القيام بهذا الدور.
- ✓ يؤدي وظيفته مجانًا ودون تلقي أي مساهمة مالية.
- ✓ يعيش في نفس المنطقة التي تقيم بها.
- ✓ من يمكنه أيضًا حماية القاصرين الآخرين (حتى 3)



ماذا يفعل:

- ✓ يسانئك ويقف معك بفاعلية ويتأكد
- ✓ أن جميع القرارات المتخذة لصالحك.
- ✓ أن يستمع إليك وأنتك يشاركك في مسارك التعليمي وفي
- ✓ القرارات التي تهتمك (المدرسة ، العمل ، الوثائق)
- ✓ أنك محمي وأمن.
- ✓ هو ممثلك القانوني ويدافع عن حقوقك
- ✓ يحاول بناء علاقة مع جميع العاملين حولك (أخصائي اجتماعي
- ✓ ، عامل اجتماعي ، محام ، طبيب نفسي ، إلخ)
- ✓ يفكر في مستقبلك مع الأخذ في الاعتبار ماضيك وتطلعاتك.
- ✓ يحترمك ويعاملك جيداً
- ✓ يكون مصدر ثقة لك.
- ✓ تستطيع الوصول إليه دائماً، وتعرف كيفية الاتصال به.
- ✓ يحضر دورة تدريبية لفهم موقفك بشكل أفضل وعلى اتصال



ما يمكنك القيام به:

- ✓ يمكنك الاعتماد على هذا الشخص.
- ✓ حاول البحث والتعرف على ولي أمرك / ولي أمرك.
- ✓ حاول قضاء بعض الوقت معه.
- ✓ إذا كانت لديك شكوك ، فأنت تود سؤاله.
- ✓ إذا كان لديك مشاكل ، فتحدث معه.



Siamo un'associazione di volontariato che promuove e difende i diritti di bambini, bambine e adolescenti.
Se hai dubbi o vuoi maggiori informazioni,
puoi scriverci, telefonaci o visitare il sito

We are a voluntary association that promotes and defends the rights of children and adolescents. If you have doubts or want more information, you can write to us, call us or visit our website

Nous sommes une association volontaire qui défend les droits des enfants et adolescents.
Si tu as des doutes ou souhaites plus d'informations,
tu peux nous écrire, nous appeler ou visiter notre site

Jemi një shoqatë vullnetarësh që promovon dhe mbron te drejtat e djemve dhe vajzave.
Nëse ke dyshime ose dëshiron më shumë informacione, mund të na shkruani, telefononi ose vizitoni në faqen tonë

نحن جمعية تطوعية تشجع
وتدافع عن حقوق الأولاد والبنات.
إذا كانت لديك شكوك أو تريد مزيداً من المعلومات،
يمكنك الكتابة إلينا أو الاتصال بنا أو زيارة الموقع



info@defenceforchildren.it



010-0899050



www.defenceforchildren.it





Questa pubblicazione riflette il solo punto di vista degli autori e la Commissione Europea non è responsabile per nessuno degli usi che potrebbero essere fatti delle informazioni in essa contenute.



Progetto co-finanziato dal
Programma Diritti, Uguaglianza e
Cittadinanza dell'Unione Europea